

26 - Return of the Vanguard!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Second Check!

[00:03] ---

Critical Trigger!

[00:05] ---

All of its effects go to Chronojet!

[00:07] ---

Get out of our Vanguard!

[00:19] ---

You're so cute...

[01:59] ---

At Card Capital 1?

[02:01] ---

Yeah. There's someone I want you to meet.

[02:04] ---

Come now.

[02:06] ---

You'll regret it if you don't come.

[02:08] ---

The Second Stage hasn't started yet.

You've got time, haven't you?

[02:12] ---

I'm sorry Kamui. I...

[02:15] ---

I've actually got plans today.

[02:17] ---

Don't worry. You're meeting Ibuki, right?

[02:21] ---

I'll go with you.

[02:22] ---

You too?

[02:26] ---

I knew it.

[02:28] ---

So it's got something to do with

why you're going after Onimaru!

[02:38] ---

Yeah. I can't say for certain yet,

[02:41] ---

but if it is as you suspect,

[02:44] ---

it is likely that Noa Hoshizaki
has become caught up in this.

[02:50] ---

We will deal with the situation.

[02:54] ---

I have finally got an appointment
to speak to a person involved.

[02:59] ---

I'll go the day after tomorrow.

[03:02] ---

If you talk to him,
you'll know everything, right?

[03:06] ---

Probably.

SIGN Come to Card Capital 2 at 14:00.

[03:14] ---

Well, I'm free until then anyway.

[03:24] ---

Temporarily closed?

SIGN TURN 26 Return of the Vanguard!

[03:33] ---

Um...

[03:35] ---

Welcome back!

[03:38] ---

What, it's just Chrono!

[03:40] ---

Geez, you got us all excited!

[03:43] ---

Our crackers went to waste!

[03:46] ---

Why did you show up now?

[03:49] ---

You're so misleading.

[03:51] ---

Hey! You're the one who called me, Kamui!

[03:57] ---

Still, it's been a while!

[04:00] ---

Youth, are you Vanguarding?

[04:02] ---

Yes. It is nice to see you again.

[04:05] ---

It doesn't look like you're preparing
for a Shop Tournament...

[04:08] ---

What's this all about?

[04:10] ---

Huh? You came without knowing anything?

[04:14] ---

Yeah...

[04:15] ---

One of us has come back from overseas.

[04:18] ---

One of us?

[04:19] ---

So the person you
wanted me to meet was-

[04:22] ---

Welcome back!

[04:26] ---

What, it's just Kai.

[04:29] ---

What do you mean, "just"?

[04:31] ---

Why did you bother coming
back to Japan now?

[04:35] ---

And waltzing in like that!

[04:39] ---

You guys have such bad timing!

[04:43] ---

Dragged into this?

[04:49] ---

Even Kai is here.

[04:52] ---

*Why is the top fighter
of the Euro League here?*

[04:56] ---

Did he come just to meet this person?

[05:00] ---

He's late!

[05:02] ---

Maybe he got lost somewhere?

[05:04] ---

He wouldn't get lost. Calm down.

[05:07] ---

Shall we go pick him up?

[05:10] ---

He's not an elementary school kid!

[05:15] ---

It seems like everyone can't wait.

[05:18] ---

Is such an amazing person coming?

They did say he was overseas.

[05:22] ---

I'll go look for him after all!

[05:36] ---

I'm home.

[05:38] ---

It's Aichi!

[05:39] ---

It's Sendou!

[05:41] ---

Aichi!

[05:42] ---

There's no mistake this time!

[05:44] ---

Brother Aichi!

[05:46] ---

Welcome home, Aichi!

[05:50] ---

*That's who Kamui and the
others were waiting for?*

[05:55] ---

Brother! Welcome home!

[05:58] ---

I'm home, Kamui.

[06:01] ---

Welcome back.

[06:02] ---

I'm home, Misaki.

[06:04] ---

I'm home, Kai.

[06:08] ---

Yeah.

[06:10] ---

It's Brother Aichi! Brother Aichi!

[06:11] ---

Calm down, Kamui!

[06:12] ---

Team Q4 is together again!

[06:17] ---

That reminds me, the team Kamui was in

[06:21] ---

*had one more member
as well as Kai and Misaki.*

[06:25] ---

I see! So he's the other member!

[06:29] ---

*That means he must
be an amazing fighter!*

[06:32] ---

I wonder what he's like!

[06:34] ---

You're...

[06:36] ---

Chrono Shindou, right?

[06:39] ---

Yes!

[06:41] ---

Yes, this is Chrono Shindou, brother!

[06:45] ---

Brother?

[06:47] ---

Nice to meet you. I'm Aichi Sendou.

[06:51] ---

I always hear about you from Kamui.

[06:54] ---

Let's get along, Chrono.

[06:56] ---

Y-Yes.

[06:57] ---

I see.

[06:59] ---

I'll see you later then.

[07:01] ---

Ah, Kai!

[07:03] ---

What?

[07:04] ---

Don't get in any fights.

[07:07] ---

As if I would.

[07:10] ---

Now then, brother! I'm sure you've got
a lot to talk about, but let's fight first!

[07:15] ---

It's my turn next then!

[07:17] ---

No jumping the queue!

[07:19] ---

Aries have the best luck today!

[07:22] ---

- Sorry for going first!

- Me next!

[07:29] ---

Stand Up!

[07:30] ---

Vanguard!

[07:35] ---

Rise up, my avatar!

[07:38] ---

Ride!

[07:39] ---

Blaster Blade!

[07:48] ---

It's so nostalgic!

[07:50] ---

Now and back then, Sendou's avatar
has always been Blaster Blade!

[07:55] ---

Seems like he wasn't only
doing his studying overseas.

[08:00] ---

Attack Vanguard!

[08:05] ---

He hasn't changed.

[08:07] ---

Aichi is Aichi, after all.

[08:10] ---

Drive Check!

[08:15] ---

Ride!

[08:19] ---

Attack with Extreme Battler, Sever-temper!

[08:21] ---

Guard!

[08:23] ---

Turn End.

[08:25] ---

It's a line-up of familiar faces.

[08:31] ---

Yeah! Everyone's together.

[08:34] ---

But there are also Units who have
developed different looks and shapes.

[08:39] ---

Arise, my new power!

[08:42] ---

Ride!

[08:44] ---

Blaster Blade Exceed!

[08:50] ---

Wow! So this is the new Blaster Blade!

[08:54] ---

It's Grade 3!

[08:56] ---

It's really cool, brother!

[08:59] ---

Wow! As expected of you!

[09:03] ---

Everyone, check this out!

[09:13] ---

What was that feeling just now?

[09:17] ---

I've felt it before somewhere...

[09:19] ---

Alright!

[09:21] ---

Now it's my turn!

[09:23] ---

Stride Generation!

[09:25] ---

Attack!

[09:26] ---

Perfect Guard!

[09:29] ---

Triple Drive!

[09:30] ---

Hey, what's up?

[09:32] ---

Nothing.

[09:36] ---

It's kind of strange, but...

[09:38] ---

It's the first time we've met

[09:40] ---

but I feel like I've met

Aichi before, maybe.

[09:44] ---

Oh? You've noticed?

[09:59] ---

The winner - Aichi Sendou!

[10:02] ---

Kamui lost?!

[10:03] ---

Oh! That was fast!

[10:06] ---

Wow! He really is strong!

[10:09] ---

You're so strong, brother!

[10:13] ---

It looks like you've
improved as well, Kamui.

[10:16] ---

Is it true there are tons of
strong fighters in America?

[10:19] ---

Yeah!

[10:20] ---

There's an English version, and there
are tournaments all over the place.

[10:25] ---

You should get him to
fight you later as well.

[10:28] ---

Alright! Next, it's your destined
fight with Katsumi Morikawa!

[10:33] ---

What "destined fight"?

[10:34] ---

It's my turn next!

[10:36] ---

No, it's me!

[10:39] ---

Well, you might be
waiting a while though...

[10:43] ---

Okay.

[10:44] ---

Ah, but I can't stay that long today.

[10:50] ---

Brother, it's nearly time.

[10:53] ---

Sorry, I need to go soon.

[10:56] ---

Oh yeah, you said you're
going somewhere after this?

[10:59] ---

Yeah. I made plans.

[11:02] ---

Off you go then!

[11:04] ---

It can't be helped if you got
scared of me and ran away.

[11:07] ---

Who'd be scared of you?

[11:09] ---

The homecoming party is from seven, okay?

[11:12] ---

Yeah!

[11:14] ---

Let's go, Chrono.

[11:16] ---

Eh? Um...What you...?

[11:19] ---

Take care of him.

[11:21] ---

Hurry or we're leaving you.

[11:22] ---

Wait, Kamui!

[11:27] ---

See you later!

[11:30] ---

- Alright!

- See you later!

[11:46] ---

Let's go to Card Capital 2 then!

[11:49] ---

Eh? Card Capital 2?

[11:52] ---

You're meeting Ibuki then?

[11:54] ---

Yeah!

[11:55] ---

You'll find out why we're
going when we get there.

[12:09] ---

Excuse me, is this train
going to Takao Mountain?

[12:14] ---

Um...

[12:16] ---

No, it's going to Shinjuku.

[12:19] ---

The train going to Takao Mountain
will be platforms one and two.

[12:24] ---

Oh, thank you!

[12:30] ---

- Aichi!
- Brother!

[12:54] ---

Brother!

[12:56] ---

Sorry you guys!

[13:06] ---

You're studying abroad at
an American university?

[13:09] ---

Yeah!

[13:10] ---

I wanted to study
Cosmology and Astrophysics.

[13:14] ---

It's summer vacation now.

[13:16] ---

Cosmo...Physics...?

[13:19] ---

Um...Stuff like galaxies and black holes?

[13:23] ---

Something like that.

[13:25] ---

Wow!

[13:27] ---

So it's not just English conversation,

[13:29] ---

but you can write difficult
sentences in English too?

[13:32] ---

Come on...How about asking
about more important things?

[13:35] ---

But it's amazing! Taking lessons
in English at university!

[13:40] ---

It would be total gibberish to me!

[13:43] ---

Leave it to me!

I don't understand any of it either!

[13:46] ---

Is that something to brag about?

[13:53] ---

Chrono, are you thirsty?

[13:55] ---

Yes.

[13:56] ---

Ah, shall I buy something?

[13:58] ---

That's alright. I'll buy something.
You two wait here.

[14:08] ---

He's a mysterious person, isn't he?

[14:10] ---

Who? Brother?

[14:14] ---

He's really sociable and nice.

[14:19] ---

Well, he's almost childlike.

[14:22] ---

Especially compared to Kai.

[14:24] ---

I didn't say that.

[14:27] ---

Oh, and also...

[14:29] ---

I feel like I've met him somewhere before.

[14:32] ---

Even though that's not possible.

[14:36] ---

So you felt my presence then as well?

[14:41] ---

Oh, thank you.

[14:45] ---

Um...What do you mean by "then"?

[14:48] ---

The fight one year ago...

[14:50] ---

I was also participating with my friends
overseas. We sent our Stride Force.

[14:56] ---

During the GIRS Crisis and the Stride Gate?

[14:59] ---

Yeah.

[15:01] ---

Inside the Stride Force fighters
from all over the world sent,

[15:08] ---

Chrono, I felt your image.

[15:12] ---

I see! We were linked by an
image that crossed the ocean!

[15:28] ---

We still have time.
Shall we eat lunch first?

[15:31] ---

That sounds good.

[15:32] ---

But what shall we eat?

[15:35] ---

Um...Let's have that then!

SIGN Beef bowl

[15:40] ---

I've heard a lot about you from Kamui,
so it doesn't feel like the first time.

[15:47] ---

I see.

[15:49] ---

Chrono, who was unsociable
at first, encountered Vanguard,

[15:54] ---

made friends and formed a team,

[15:57] ---

and overcame so many difficulties.

[16:01] ---

I've heard about all of that,
so I feel like I know you.

[16:06] ---

Hey! Kamui!

What have you been telling him?!

[16:10] ---

It's fine, isn't it?

It's just your growth record.

[16:14] ---

Thank you for waiting.

[16:16] ---

Wow! It looks great!

[16:18] ---

I can't get enough of this!

[16:21] ---

Let's eat!

[16:26] ---

Thanks for the food!

[16:29] ---

Thank you.

[16:31] ---

By the way, it's been bothering me, but...

[16:34] ---

Kamui, why do you call Aichi, "Brother"?

[16:38] ---

Um...That's-

[16:40] ---

That's because Aichi is the person
who'll become my brother one day!

[16:45] ---

Okay...

[16:46] ---

Listen. Brother Aichi is the
brother of Emi, my princess.

[16:51] ---

Emi?

[16:54] ---

The Bermuda Triangle user?

[17:03] ---

I see...Emi is your sister, huh?

[17:08] ---

Yeah!

[17:09] ---

Emi says, "I had fun then,
say hi to Chrono for me".

[17:14] ---

Oh? Good for you, Chrono!

[17:17] ---

Eh?

[17:19] ---

Ah, but how does that
make Aichi Kamui's brother?

[17:24] ---

Well, that's-

[17:26] ---

Geez, don't make me say it!

[17:29] ---

It's obviously because Emi and I
are bound by the red thread of fate!

[17:35] ---

But you have Nagisa, don't you?

[17:38] ---

Ah!!! Don't ever say that name
in front of me again!

[18:10] ---

It's a nice view, isn't it?

[18:13] ---

Yes...

[18:14] ---

Oh! I almost forgot.

[18:17] ---

Here. It's a gift for you.

[18:20] ---

Thank you.

[18:22] ---

We were doing a lot over there
during the fight one year ago.

[18:27] ---

I got it back then.

[18:30] ---

A Gear Chronicle G-Unit!

[18:33] ---

None of my friends
use Gear Chronicle,

[18:37] ---

so I always intended to
give it to you if we met.

[18:41] ---

This card has an amazing power.

[18:44] ---

It activates at Generation Break 8.

[18:47] ---

Eh? GB8!

[18:49] ---

So you can't use it unless there
are eight G-Units face-up?

[18:54] ---

Seriously...

[18:56] ---

That's why it has such an amazing ability?

[18:58] ---

I've never seen anything like this, Aichi!

[19:02] ---

Generation Break 8 is made

[19:04] ---

possible only after Striding many times
and using up all other possibilities...

[19:09] ---

You finally reach it far into the future.

[19:13] ---

It's the power that only people who have
conjured the ultimate image can reach.

[19:22] ---

Um!

[19:24] ---

What's wrong?

[19:25] ---

Such an amazing card...

[19:27] ---

I can't accept this.

[19:29] ---

It's alright.

[19:30] ---

I saw it.

[19:33] ---

Chrono. I saw you overcome
the future using that card.

[19:40] ---

Will you use it?

[19:46] ---

Yes.

[19:47] ---

Thank you. I finally gave it to you!

[19:50] ---

That's an incredible gift.

[19:52] ---

Take good care of my brother's present!

[19:55] ---

That hurts!

[19:57] ---

Let's go then.

[20:19] ---

Welcome home, Aichi.

[20:21] ---

Shin! It's been a while.

[20:23] ---

You look more manly
every time you come back!

[20:27] ---

I'm overjoyed.

[20:29] ---

I don't think I've changed that much...

[20:34] ---

I haven't seen you for a while, either.

[20:38] ---

Shin, where is Ibuki?

[20:40] ---

He isn't here yet.

[20:42] ---

Things get busy when you're a HQ leader.

[20:45] ---

Geez. What a guy.

[20:47] ---

What do you want to do, brother?

[20:49] ---

I see. That's perfect then.

[20:52] ---

Chrono, would you fight me?

[20:55] ---

May I? I'd love to!

[21:14] ---

Fighting Aichi...

[21:16] ---

I wonder what will happen?

[21:25] ---

Could that be Aichi Sendou?

[21:28] ---

The Asia Circuit champion?

[21:29] ---

There's no way he'd be here.

[21:31] ---

Yeah.

[21:32] ---

Thank you!

[21:37] ---

Now then...

[22:04] ---

He's like a completely different person.

[22:08] ---

Is this the real Aichi?

[22:13] ---

Shall we begin?

[22:16] ---

Yes!

[22:20] ---

Stand Up!

[22:21] ---

Vanguard!

[23:55] ---

Now, Ishida! Hurry up with the preparations for Aichi Sendou's party!

[23:59] ---

Don't be in such a rush!

[24:02] ---

It's in the evening, right?

We've got plenty of time!

[24:05] ---

It's been ages since I last saw Aichi!

[24:08] ---

It feels like Kai is always coming back to Japan though...

[24:11] ---

Aichi is a student so he

can't come back that easily.

[24:16] ---

- He's not like Kai.

- You're right.

SIGN TURN 27

Chrono VS Aichi

[24:18] ---

Okay, okay! That's enough chatting.

Let's go buy the food!

[24:22] ---

Yeah!

Revision #1

Created 2026-01-29 02:56:51 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:56:51 UTC by whimsee